

مُخْتَصَرُ صَحِيحِ الْبُخَارِيِّ

المُسَمَّى

التَجْرِيدُ الصَّرِيحُ

لأَحَادِيثِ الْجَامِعِ الصَّحِيحِ

تأليف

الإمام زين الدين أحمد بن عبد اللطيف الزبيدي

The Translation of the Meanings of

Summarized

Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī

Arabic-English

Compilation:

Al-Imâm Zain-ud-Din Ahmad bin Abdul-Lateef Az-Zubaidi

Translated by:

الدكتور محمد محسن خان

Dr. Muḥammad Muḥsin Khân

Islamic University, Al-Madina Al-Munawwara

(Kingdom of Saudi Arabia)

Maktaba Dar-us-Salam

Publishers & Distributors

Riyadh - Saudi Arabia

مكتبة دار السلام

للنشر والتوزيع

الرياض - المملكة العربية السعودية

No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording or by any information storage and retrieval system, without written permission of the publisher.

الطبعة الأولى First Edition

Supervised by:
ABDUL MALIK MUJAHID

Published by:

دار السلام DARUSSALAM

Publishers & Distributors للنشر والتوزيع
P.O.Box 22743, Riyadh 11416 ص.ب: ٢٢٧٤٣-الرياض ١١٤١٦
Tel: 4033962 Fax: 4021659 ت: ٤٠٣٣٩٦٢ فاكس ٤٠٢١٦٥٩
Kingdom of Saudi Arabia المملكة العربية السعودية

ح مكتبة دار السلام للنشر والتوزيع ، ١٤١٧هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

الزبيدي ، أحمد بن عبد اللطيف

مختصر صحيح البخاري المسمى التجريد الصحيح لأحاديث الجامع

الصحيح : عربي - إنجليزي = The translation of the meanings of

summarized Sahih Al-Bukhari / ترجمة محمد محسن خان.

الرياض .

ص ٤٠٠٠

ردمك ٣-٨٠-٧٤٠-٩٩٦٠

١- الحديث - الكتب الستة ٢- الحديث الصحيح

أ- خان ، محمد محسن (مترجم) ب- العنوان

ديوي ٢٣٥،١ ١٧/٠٠٤٠

رقم الإيداع . ١٧/٠٠٤٠

ردمك : ٣-٨٠-٧٤٠-٩٩٦٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرقم ١٣٣٥ / ح
التاريخ ١٤٠٤ / ١١ / ٢١
المرفقات
الموضوع
المملكة العربية السعودية
مكتب الرئيس

إلى من يهمه الأمر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته أما بعد :

فإن الرئاسة العامة لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية تقرر أن الدكتور محمد تقي الدين الهلالي والدكتور محمد محسن خان قد قاما بترجمة معاني القرآن الكريم وصحيح الإمام البخاري وكتاب اللؤلؤ والمرجان فيما اتفق عليه البخاري ومسلم إلى اللغة الانجليزية ترجمة صحيحة . وذلك أثناء عملهما في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة ، فلا مانع من الفسخ لهذه الكتب بالدخول إلى المملكة وتداولها لعدم المحذور فيها . والله ولي التوفيق .
وصلى الله وسلم على نبينا محمد وآله وصحبه .

الرئيس العام

لإدارات البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد



عبد العزيز بن عبد الله بن باز



GENERAL CONTENTS

1. Certificates	
A: Sheikh 'Abdul 'Aziz bin 'Abdullâh bin Bâz, Dar-ul-Iftâ', Presidency of Islâmic Research, Iftâ', Call and Propagation, Kingdom of Saudi Arabia	3
B: Sheikh 'Umar Muḥammad Fullata, General Secretary of Islâmic University, Al-Madina Al-Munawwara	4
C: Prof. Dr. Muḥammad Amin Al-Miṣri, Head of Higher Studies Deptt., Islâmic University, Al-Madina Al-Munawwara, (Arabic)	5
D: (English)	6
2. Preface to the New Edition	8
3. Acknowledgements	9
4. Remarks	10
5. Biography of Dr. Muḥammad Muḥsin Khân	11
6. A Note from the Publisher	12
7. The Miracles of Prophet Muḥammad صلى الله عليه وسلم	15
8. Introduction, Imâm Bukhârî and his book <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i>	18
9. Transliteration of certain Formulae and their Meanings	20
10. Transliteration	22
11. Contents of <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i> (Summarized)	24
12. <i>Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî</i> (Summarized)	49
13. Appendix I: Glossary	1038
14. Appendix II:	
a) Why Allah sent Prophets and Messengers عليهم السلام ?	1065
b) <i>Tauḥid</i> (Islâmic Monotheism)	1066
c) <i>Shahâda</i> — Confession of a Muslim	1068
d) Polytheism and disbelief الشرك والكفر بالله تعالى	1073
i) <i>Ash-Shirk</i> — Polytheism and its various manifestations	1074
ii) <i>Al-Kufr</i> — Disbelief and its various manifestations	1076
e) <i>An-Nifâq</i> — Hypocrisy and its various manifestations	1078
f) A Call to <i>Jihâd</i> — by: Sheikh 'Abdullâh bin Muḥammad bin Ḥumaid	1079

In the Name of Allâh, the Most Beneficent, the Most Merciful

Praise be to Allâh, the Lord of the 'Ālamîn (mankind, jinns and all that exists) and peace be upon the Master of the Messengers, his family and companions.

We, the undersigned, have read this translation of the meanings of *Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî* achieved by Dr. Muḥammad Muḥsin Khân and have done our best to revise and correct it from its beginning to its end so that, with the ability and efforts available; it has come near to correctness as much as possible.

We thank Allâh, the Elevated, for the success of this beneficial project and ask Him to bountifully reward all those who have undertaken it or participated in it — Allâh's Pleasure being our aim, and it is He Who guides us on the Right Path.

Shâkir Naṣîf

Al-'Ubaydî

M.A. (English),
Vanderbilt University,
U.S.A.,
Teacher of English:
Baghdad University &
College of Education,
Makka.

Dr. Maḥmûd

Ḥamad Naṣr

Graduate of
Khartum University,
Physician:
King Hospital,
Al-Madîna.

Dr. M. Taqî-ud-Din

Al-Hilâlî, Ph.D.,

Berlin University,
Germany,
Professor:
Muḥammad V University
Morocco;
Islâmic University,
Al-Madîna.

I have pursued a portion of this translation and found that the translator has succeeded in rendering the meanings of *Al-Jâmi' Aṣ-Ṣaḥîḥ (Ṣaḥîḥ Al-Bukhârî)* into English in a simple comprehensible style free from complications. I have also noticed that he has chosen successfully the best and most authentic interpretation of some *Aḥâdith* that are interpreted differently by different scholars.

Dr. Maḥmûd Ḥamad As-Sudâni did his best to check the whole translation. The second revision was done by Mr. Shâkir Naṣîf Al-'Ubaydî. Finally, Dr. Muḥammad Taqî-ud-Dîn Al-Hilâlî checked the translation with the translator Dr. Muḥammad Muḥsin Khân thoroughly and minutely, doing his utmost to correct the minor mistakes he detected, till the translation acquired a high degree of precision.

May Allâh bountifully reward whoever has participated in this benevolent work; and may He make people benefit by it.

I am perfectly sure that the translation, with Allâh's Help and after all the great efforts exerted in its production, has neared perfection.

In Allâh's Hands are all means of success. And praise be to Allâh, the Lord of the 'Ālamîn (mankind, jinns and all that exists).

Amin E. Maury

MUHAMMAD AMIN AL-MIṢRI

Ph. D., Cambridge University, England
Head of Higher Studies Department
Islâmic University, Al-Madîna Al-Munawwara

26. To ask repeatedly until something is understood.....	97	19. Washing the parts thrice in ablution..	116
27. People present should convey the knowledge to the absentees.....	98	20. Cleaning the nose.....	117
28. Telling a lie against the Prophet ﷺ.....	99	21. Cleaning private parts with odd number of stones.....	117
29. The writing of knowledge.....	99	22. [Washing feet while wearing shoes].	117
30. Teaching and preaching at night.....	101	23. Starting from right side of the body..	118
31. Speaking about knowledge at night..	101	24. Looking for water when <i>Ṣalāt</i> is due.	118
32. Memorization of knowledge.....	102	25. Ablution with used water.....	119
33. To be quiet to learned men.....	103	26. If a dog drinks from the utensil.....	119
34. "Allāh is the Most Learned.".....	103	27. When ablution is necessary or not.....	119
35. Asking while standing to a person who is sitting.....	106	28. Pouring water for someone performing ablution.....	120
36. "And of knowledge you have been given only a little.".....	106	29. Reciting Qur'ān after <i>Ḥadath</i>	121
37. Teaching some people only, fearing others will not understand it.....	107	30. Passing wet hands over the whole head during ablution.....	122
38. To be shy while learning.....	108	31. Using the remaining water after ablution.....	122
39. Requesting somebody to ask on one's behalf.....	108	32. Husband and wife performing ablution together.....	123
40. Teaching and giving religious verdicts in a mosque.....	109	33. Sprinkling remaining water on an unconscious person.....	123
41. Telling the questioner more than he asked.....	109	34. Ablution from water containers.....	124
(4) The Book of <i>Wuḍu</i> (Ablution)		35. Ablution with one <i>Mudd</i> of water.....	125
1. <i>Ṣalāt</i> is not accepted without purification.....	110	36. Passing wet hands over shoes covering ankles.....	125
2. The superiority of ablution.....	110	37. Ablution after putting on <i>Khuff</i>	126
3. Not to repeat ablution if in doubt.....	110	38. Ablution after eating mutton and <i>Sawiq</i>	126
4. To perform a light ablution.....	111	39. After eating <i>Sawiq</i>	126
5. [Completion (perfection) of ablution].....	111	40. Rinsing mouth after drinking milk.....	127
6. To wash the face with both hands.....	112	41. Ablution after sleeping, dozing, nodding and slumber.....	127
7. Going to lavatory.....	112	42. Performing ablution on having no <i>Ḥadath</i>	128
8. Providing water at lavatories.....	112	43. Protecting clothing from urine.....	128
9. Never face the <i>Qiblah</i> while urinating or defecating.....	113	44. Washing after urination.....	129
10. Defecating while sitting over two bricks.....	113	45. Urinating in the mosque.....	129
11. Women answering the call of nature.....	113	46. Urine of children.....	129
12. Washing the "private parts" after answering the call of nature.....	114	47. Urinating while sitting or standing.....	129
13. Carrying an ' <i>Anaza</i> ' along with the water.....	114	48. Urinating while screened next to a companion.....	130
14. Cleaning private parts with right hand is forbidden.....	114	49. Washing out the blood.....	130
15. Cleaning private parts with stones.....	115	50. Washing semen with water.....	131
16. Cleaning private parts with dung is forbidden.....	115	51. Urine of animals.....	131
17. Washing the parts once in ablution.....	115	52. Impure things falling in foodstuffs and water.....	132
18. Washing the parts twice in ablution.....	116	53. Urinating in stagnant water.....	132
		54. Putting a dirty thing on someone praying.....	132
		55. Spitting or blowing nose in one's garment.....	134

CONTENTS OF ṢAḤĪḤ AL-BUKHĀRĪ (SUMMARIZED)

(1) The Book of Revelation		(3) The Book of Knowledge	
1. [How the Divine Inspiration started].....	49	1. The superiority of knowledge.....	82
(2) The Book of Belief (Faith)		2. Raising the voice in conveying knowledge.....	82
1. 'Islām is based on five principles'.....	59	3. <i>Imām</i> questioning to test the knowledge of his companions.....	83
2. The deeds of faith.....	60	4. To recite or read in front of a scholar.....	83
3. A Muslim harming Muslims.....	60	5. Comprehending directly and indirectly received information.....	85
4. A good Muslim.....	60	6. [Selecting a suitable time for preaching].....	86
5. To feed (others) is a part of Islām.....	60	7. If Allāh wants to do good to a person, He makes him comprehend the religion.....	86
6. To like for one's brother what one likes for himself.....	61	8. The superiority of comprehending knowledge.....	87
7. To love the Messenger ﷺ is a part of faith.....	61	9. [Wish to be like the one who has knowledge].....	87
8. Sweetness of faith.....	61	10. 'O Allāh! Bestow on him the knowledge of the Book.'.....	88
9. To love the <i>Anṣār</i> is a sign of faith.....	62	11. At what age may a youth be listened to.....	88
10. To flee from <i>Al-Fitan</i>	63	12. The person who learns and then teaches others.....	88
11. 'I know Allāh better'.....	63	13. The disappearance of knowledge and the appearance of ignorance.....	89
12. Grades in superiority according to good deeds.....	64	14. The superiority of knowledge.....	90
13. <i>Al-Ḥayā</i> is a part of faith.....	64	15. To give a religious verdict while riding or standing.....	90
14. "But if they repent and...".....	65	16. Giving a religious verdict by beckoning or nodding.....	91
15. Faith is action (good deeds).....	65	17. To travel, seeking an answer to a problem.....	92
16. To accept Islām by compulsion.....	66	18. To fix duties in rotation for learning knowledge.....	93
17. Women's ungratefulness to husbands.....	67	19. To be furious while preaching or teaching.....	93
18. Sins are from ignorance and a sinner is not a disbeliever.....	67	20. Repeating one's talk thrice to make others understand.....	95
19. "If two parties ... fall to fighting...".....	67	21. Teaching religion to one's woman-slave and family.....	95
20. Lesser or greater <i>Zulm</i> (wrong).....	68	22. The preaching of knowledge to women by the <i>Imām</i>	96
21. The signs of a hypocrite.....	68	23. Eagerness to (learn) the <i>Ḥadīth</i>	96
22. Prayers on the night of <i>Qadr</i>	69	24. How the knowledge will be taken away?.....	96
23. <i>Al-Jihād</i> is a part of faith.....	69	25. Should a day be fixed to teach women religion apart from men?.....	97
24. <i>Nawāfil</i> prayers during the nights of Ramaḍān.....	70		
25. <i>Ṣaum</i> (fasts) during the month of Ramaḍān.....	70		
26. Religion is very easy.....	70		
27. <i>Ṣalāt</i> (prayer) is a part of faith.....	71		
28. Embracing Islām sincerely.....	71		
29. Deed loved most by Allāh.....	72		
30. Faith increases and decreases.....	72		
31. <i>Zakāt</i> is a part of Islām.....	73		
32. To accompany the funeral processions is a part of faith.....	74		
33. The fear of a believer.....	74		
34. Belief, Islām, <i>Ihsān</i> and the Hour.....	75		
35. Leaving doubtful things.....	76		
36. <i>Al-Khumus</i> is a part of faith.....	77		
37. Deeds depend upon the intentions.....	79		
38. 'Religion is <i>An-Naṣṭha</i> '.....	79		

IN THE NAME OF ALLAH,
THE MOST BENEFICENT,
THE MOST MERCIFUL.

1. THE BOOK OF REVELATION

{CHAPTER 1. How the Divine Inspiration started to be revealed to Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم. And the Statement of Allāh تعالى: "Verily, We have inspired you (O Muḥammad صلى الله عليه وسلم) as We inspired Nūḥ (Noah) and the Prophets after him." (V. 4:163).}

1. 'Umar bin Al-Khattāb رضي الله عنه said: I heard Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم saying, "The reward of deeds depends upon the intentions and every person will get the reward according to what he has intended. So whoever emigrates for worldly benefits or for a woman to marry, his emigration will be for what he emigrated for."^[1] [1:1-O.B.]

2. Narrated 'Āishā رضي الله عنها (the mother of the faithful believers): Al-Ḥārith bin Hishām رضي الله عنه asked Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم "O Allāh's Messenger! How is the Divine Inspiration revealed to you?" Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم replied, "Sometimes it is (revealed) like the ringing of a bell, this form of Inspiration is the hardest of all and then this state passes off after I have grasped what is inspired. Sometimes the angel comes in the form of a man and talks to me and I grasp whatever he says."

[1] The Prophet صلى الله عليه وسلم said this on the occasion of someone's emigration from Makka to Al-Madīna which was not for the sake of the Islāmic cause but to marry a woman who had stipulated that he should emigrate if he wanted to marry her. Anyhow, this *Hadith* implies a general principle, i.e. one is rewarded for his deeds according to his real intentions and not according to his actual deeds which might be good in themselves but were motivated by an ill intention.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١. كتاب بدء الوحي إلى رسول الله ﷺ

١- باب: كَيْفَ كَانَ بَدْءُ الْوَحْيِ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

١ : عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ : (إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ أَمْرٍ مَا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى دُنْيَا يُصِيبُهَا، أَوْ إِلَى أَمْرَةٍ يَنْكِحُهَا، فَهِجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ).

٢ : عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا : أَنَّ الْحَارِثَ بْنَ هِشَامٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ سَأَلَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ، كَيْفَ يَأْتِيكَ الْوَحْيُ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : (أَحْيَانًا يَأْتِينِي مِثْلَ صَلَاحَةِ الْجَرَسِ، وَهُوَ أَشَدُّ عَلَيَّ، فَيَقْصِمُ عَلَيَّ وَقَدْ وَعَيْتُ عَنْهُ مَا قَالَ، وَأَحْيَانًا يَتَمَثَّلُ لِي الْمَلَكُ رَجُلًا، فَيَكَلِّمُنِي فَأَعْيِي مَا

In the Name of Allāh, the Most Beneficent, the Most Merciful

NOTICE

Whoever finds any mistake in our translation of the meanings of the Summarized *Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī* into English, we request him to write to the Chancellor of the Islāmic University at Al-Madīna, indicating the mistake and its place along with the correct translation. We thank all those who will point out these mistakes with the intention of seeking Allāh's Pleasures, and of correcting the translation of the meanings of the Summarized *Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī* and peace and Allāh's Blessings be upon our Prophet صلى الله عليه وسلم. Allāh is Surety over what we say.

Translator and Publisher:

Dr. Muhammad Muhsin Khan
Abdul Malik Mujahid

إعلان

يرجى من كل من يجد ملاحظة أو خطأ في ترجمتنا لمعاني مختصر صحيح البخاري باللغة الإنجليزية أن يكتب إلى رئيس الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة موضحاً ذلك موضع الخطأ مع بيان الصواب. ونشكر كل من نبه على شيء من ذلك قاصداً وجه الله تعالى وتصحيح ترجمة معاني مختصر صحيح البخاري. وصلى الله على نبينا محمد وصحبه وسلم. والله على ما نقول وكيل.

المترجم والناشر

د. محمد محسن خان

عبدالمالك مجاهد

Typesetting by:

Al-Furqan Advertising Agency,
P.O. Box 21441, Riyadh 11475,
Saudi Arabia,
Tel: (01) 4029865 - (01) 4026674
Fax: (01) 4043787

the Inspiration and with his heart beating severely. Then he went to Khadija bint Khuwailid رضي الله عنها and said, "Cover me! Cover me!" They covered him till his fear was over and after that he told Khadija رضي الله عنها everything that had happened (and said), "I fear that something may happen to me." Khadija رضي الله عنها replied, "Never! By Allāh, Allāh will never disgrace you. You keep good relations with your kith and kin, help the poor and the destitute, serve your guests generously and assist the deserving calamity-afflicted ones." Khadija رضي الله عنها then accompanied him to her cousin Waraqa bin Naufal bin Asad bin 'Abdul 'Uzza, who, during the Period of Ignorance became a Christian and used to write the writing with Hebrew letters. He would write from the Gospel in Hebrew as much as Allāh عز وجل wished him to write. He was an old man and had lost his eyesight. Khadija رضي الله عنها said to him, "O my cousin! Listen to the story of your nephew", Waraqa asked, "O my nephew! What have you seen?" Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم described whatever he had seen. Waraqa said, "This is the same one [who keeps the secrets i.e. angel Jibrael (Gabriel)] whom Allāh had sent to Mûsa (Moses). I wish I were young and could live upto the time when your people would turn you out." Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم asked, "Will they drive me out?" He replied in the affirmative and said, "Anyone (man) who came with something similar to what you have brought, was treated with hostility; and if I should remain alive till the day (when you will be turned out) then I would support you strongly." But after a few days Waraqa died and the Divine Inspiration was also paused for a while. [1:3 (A)-O.B.]

بِنتِ خُوَيْلِدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَقَالَ: (رَمَلُونِي رَمَلُونِي). فَرَمَلُوهُ حَتَّى ذَهَبَ عَنْهُ الرَّوَغُ، فَقَالَ لِحَدِيجَةَ وَأَخْبَرَهَا أَخْبَرَ: (لَقَدْ خَشِيتُ عَلَى نَفْسِي). فَقَالَتْ حَدِيجَةُ: كَلَّا وَاللَّهِ مَا يُخْزِيكَ اللَّهُ أَبَدًا، إِنَّكَ لَتَصِلُ الرَّحِمَ، وَتَحْمِلُ الْكَلَّ، وَتَكْسِبُ الْمَعْدُومَ، وَتَقْرِي الصَّيْفَ، وَتُعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ. فَأَنْطَلَقَتْ بِهِ حَدِيجَةُ حَتَّى أَتَتْ بِهِ وَرَقَةَ ابْنَ نَوْفَلِ بْنِ أَسَدِ بْنِ عَبْدِ الْعُزَّى، ابْنَ عَمِّ حَدِيجَةَ، وَكَانَ أَمْرًا تَنْصَرَفِي الْجَاهِلِيَّةِ، وَكَانَ يَكْتُبُ الْكِتَابَ الْعِبْرَانِيَّ، فَيَكْتُبُ مِنَ الْإِنْجِيلِ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَكْتُبَ، وَكَانَ شَيْخًا كَبِيرًا قَدْ عَمِيَ، فَقَالَتْ حَدِيجَةُ: يَا ابْنَ عَمِّ، أَسْمَعْ مِن ابْنِ أَخِيكَ. فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ: يَا ابْنَ أَخِي مَاذَا تَرَى؟ فَأَخْبَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ خَبَرَ مَا رَأَى، فَقَالَ لَهُ وَرَقَةُ: هَذَا النَّامُوسُ الَّذِي نَزَّلَ اللَّهُ عَلَى مُوسَى، يَا لَيْتَنِي فِيهَا جَدْعًا، لَيْتَنِي أَكُونُ حَيًّا إِذْ يُخْرِجُكَ قَوْمُكَ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: (أَوْ مُخْرِجِي هُمْ؟). قَالَ: نَعَمْ، لَمْ يَأْتِ رَجُلٌ قَطُّ بِمِثْلِ مَا جِئْتَ بِهِ إِلَّا عُودِيَ، وَإِنْ يُدْرِكُنِي يَوْمُكَ أَنْصُرَكَ نَصْرًا مُؤَزَّرًا. ثُمَّ لَمْ يَنْشُبْ وَرَقَةُ أَنْ تُوفِّيَ، وَفُتِرَ الْوَحْيُ.

added: Verily, I saw the Prophet صلى الله عليه وسلم being inspired (divinely) and (noticed) the sweat dropping from his forehead on a very cold day as the Inspiration was over. [1:2-O.B.]

3. Narrated 'Aisha رضي الله عنها, the mother of the faithful believers: The commencement of the (Divine) Inspiration to Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم was in the form of righteous good (true) dreams which came true like bright daylight, and then the love of seclusion was bestowed upon him. He used to go in seclusion in the cave of Hirā' where he used to worship (Allāh Alone) continuously for many nights before returning to (or his desire to see) his family. He used to take with him the journey food for the stay and then come back to (his wife) Khadija to take his food likewise again till suddenly the Truth descended upon him while he was in the cave of Hirā'. The angel came to him and asked him to read. The Prophet صلى الله عليه وسلم replied, "I do not know how to read." The Prophet added, "Then the angel caught me (forcefully) and pressed me so hard that I could not bear it any more. He then released me and again asked me to read and I replied, 'I do not know how to read'. Thereupon he caught me again and pressed me a second time till I could not bear it any more. He then released me and again asked me to read but again I replied, 'I do not know how to read (or what shall I read)?' Thereupon he caught me for the third time and pressed me, and then released me and said, 'Read in the Name of your Lord, Who has created (all that exists). Has created man from a clot. Read! And your Lord is the Most Generous.' " (V. 96:1-3) Then Allāh's Messenger صلى الله عليه وسلم returned with

يَقُولُ). قَالَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا: وَلَقَدْ رَأَيْتُهُ يُنْزِلُ عَلَيْهِ الْوَحْيُ فِي الْيَوْمِ الشَّدِيدِ الْبَرْدِ، فَيَقْصِمُ عَنْهُ وَإِنْ جَبِينَهُ لَيَقْصِدُ عَرَقًا.

٣: عَنْ عَائِشَةَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: أَوَّلُ مَا بُدِيَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مِنَ الْوَحْيِ الرَّؤْيَا الصَّالِحَةُ فِي النَّوْمِ، فَكَانَ لَا يَرَى رُؤْيَا إِلَّا جَاءَتْهُ مِثْلَ فَلَقِ الصُّبْحِ، ثُمَّ حُبَّبَ إِلَيْهِ الْخَلَاءُ، فَكَانَ يَخْلُو بِغَارِ حِرَاءَ، فَيَتَحَنَّنُ فِيهِ - وَهُوَ التَّعَبُّدُ اللَّيَالِي ذَوَاتِ الْعَدَدِ قَبْلَ أَنْ يَنْزِعَ إِلَى أَهْلِهِ، وَيَتَزَوَّدُ لِذَلِكَ، ثُمَّ يَرْجِعُ إِلَى حَدِيجَةَ فَيَتَزَوَّدُ لِمِثْلِهَا، حَتَّى جَاءَهُ الْحَقُّ وَهُوَ فِي غَارِ حِرَاءَ، فَجَاءَهُ الْمَلَكُ فَقَالَ: اقْرَأْ، قَالَ: (مَا أَنَا بِقَارِئٍ). قَالَ: (فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: اقْرَأْ، قُلْتُ: مَا أَنَا بِقَارِئٍ، فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي الثَّانِيَةَ حَتَّى بَلَغَ مِنِّي الْجَهْدَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: اقْرَأْ، فَقُلْتُ: مَا أَنَا بِقَارِئٍ، فَأَخَذَنِي فَغَطَّنِي الثَّالِثَةَ، ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: ﴿اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ. اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ﴾. فَارْجَعَ بِهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَرْجِفُ فَوَادُّهُ، فَدَخَلَ عَلَى حَدِيجَةَ